



**KỶ NIỆM 35 NĂM THÀNH LẬP GIÁO XỨ (1985-2020)
5 NĂM CUNG HIẾN THÁNH ĐƯỜNG MỚI (2015-2020)**

CHÚA NHẬT 2 MÙA VỌNG - Ngày 6 Tháng 12, Năm 2020

GIÁO XỨ THÁNH VINH SƠN LIÊM

2412-48th Street SE - Calgary, AB T2B 1M4
Phone / Fax: 403 262 1078

Linh Mục Chánh Xứ

J.B. Nguyễn Đức Vương 403 479 4638

Linh Mục Phó Xứ

Giuse Phạm Công Liêm 403 465 3101

BÍ TÍCH

Giải Tội

20 phút trước các Thánh Lễ

Rửa Tội Trẻ Em

3:30 PM thứ Bảy cuối tháng

Hôn Phối

Xin liên lạc văn phòng hoặc quý Cha 6 tháng trước ngày lễ cưới để lập hồ sơ

Xức Dầu Bệnh Nhân

Liên lạc với linh mục bất cứ lúc nào

Trao Minh Thánh cho Bệnh Nhân

Liên lạc với văn phòng hoặc quý Cha

THÁNH LỄ

Thứ Hai - Thứ Sáu

11:00 AM; 6:00 PM

Thứ Bảy

9:30 AM: Lễ Kính Đức Mẹ

6:00 PM: Lễ Thiếu Nhi

Chúa Nhật

9:00 AM; 11:00 AM; 6:00 PM

Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu, Thứ Bảy, Chúa Nhật Đầu Tháng:

5:30 PM

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch

Phaolô Nguyễn Ngọc Ánh . . . 587 889 7907

Phó Nội Vụ

Giuse Trần Thanh Hải. 403 608 0733

Phó Ngoại Vụ

Michael Nguyễn 403 615 9668

Thư Ký

Maria Vũ Thị Hồng 403 889 9872

Thư Ký Giáo Xứ

Maria Đặng Thị Mỹ Loan . . . 403 262 1078



CHÚA NHẬT 2 MÙA VỌNG NĂM B

*Hãy mở một con đường cho Đức Chúa
(Is 40)*

Bài đọc 1 Is 40,1-5.9-11

Bài trích sách ngôn sứ I-sai-a.

Thiên Chúa phán : “Hãy an ủi, an ủi dân Ta : Hãy ngọt ngào khuyên bảo Giê-ru-sa-lem, và hô lên cho Thành : thời phục dịch của Thành đã mãn, tội của Thành đã đền xong, vì Thành đã bị tay Đức Chúa giáng phạt gấp hai lần tội phạm.” Có tiếng hô : “Trong sa mạc, hãy mở một con đường cho Đức Chúa, giữa đồng hoang, hãy vạch một con lộ thẳng băng cho Thiên Chúa chúng ta. Mọi thung lũng sẽ được lấp đầy, mọi núi đồi sẽ phải bạt xuống, nơi lồi lõm sẽ hoá thành đồng bằng, chón gò ghè nên vùng đất phẳng phiu. Bấy giờ vinh quang Đức Chúa sẽ tỏ hiện, và mọi người phàm sẽ cùng được thấy rằng miệng Đức Chúa đã tuyên phán.” Hỡi kẻ loan tin mừng cho Xi-on, hãy trèo lên núi cao. Hỡi kẻ loan tin mừng cho Giê-ru-sa-lem, hãy cất tiếng lên cho thật mạnh. Cất tiếng lên, đừng sợ, hãy bảo các thành miền Giu-đa rằng : “Kìa Thiên Chúa các ngươi !” Kìa Đức Chúa quang lâm hùng dũng, tay nắm trọn chủ quyền. Bên cạnh Người, này công lao lập được, trước mặt Người, đây sự nghiệp làm nên. Như mục tử, Chúa chặn giữ đoàn chiên của Chúa, tập trung cả đoàn dưới cánh tay. Lũ chiên con, Người áp ủ vào lòng, bày chiên mẹ, cũng tận tình dẫn dắt.

Đáp ca Tv 84,9ab và 10.11-12.13-14 (Đ. c.8)

Đ. Lạy Chúa, xin tỏ cho chúng con thấy tình thương của Chúa, và ban ơn cứu độ cho chúng con.

Tôi lắng nghe điều Thiên Chúa phán,
điều Chúa phán là lời chúc bình an
cho dân Người, cho kẻ hiền trung.
Chúa sẵn sàng ban ơn cứu độ cho ai kính sợ Chúa,
để vinh quang của Người
hằng chiếu toả trên đất nước chúng ta.

Đ. Lạy Chúa, xin tỏ cho chúng con thấy tình thương của Chúa, và ban ơn cứu độ cho chúng con.

Tín nghĩa ân tình nay hội ngộ,
hoà bình công lý đã giao duyên.
Tín nghĩa mọc lên từ đất thấp,
công lý nhìn xuống tự trời cao.

Đ. Lạy Chúa, xin tỏ cho chúng con thấy tình thương của Chúa, và ban ơn cứu độ cho chúng con.

Vâng, chính Chúa sẽ tặng ban phúc lộc
và đất chúng ta trở sinh hoa trái.
Công lý đi tiên phong trước mặt Người,
mở lối cho Người đặt bước chân.

Đ. Lạy Chúa, xin tỏ cho chúng con thấy tình thương của Chúa, và ban ơn cứu độ cho chúng con.

Bài đọc 2 2 Pr 3,8-14

Bài trích thư thứ hai của thánh Phê-rô tông đồ.

Anh em thân mến, một điều duy nhất, xin anh em đừng quên : đối với Chúa, một ngày ví thể ngàn năm, ngàn năm cũng tựa một ngày. Chúa không chậm trễ thực hiện lời hứa, như có kẻ cho là Người chậm trễ. Kỳ thực, Người kiên nhẫn đối với anh em, vì Người không muốn cho ai phải diệt vong, nhưng muốn cho mọi người đi tới chỗ ăn năn hối cải. Nhưng ngày của Chúa sẽ đến như kẻ trộm. Ngày đó, các tầng trời sẽ âm ảm sụp đổ, ngũ hành bốc cháy tiêu tan, mặt đất và các công trình trên đó sẽ bị thiêu huỷ.

Muôn vật phải tiêu tan như thế, thì anh em phải là những người tốt dường nào, phải sống đạo đức và thánh thiện biết bao, trong khi mong đợi ngày của Thiên Chúa và làm cho ngày đó mau đến, ngày mà các tầng trời sẽ bị thiêu huỷ và ngũ hành sẽ chảy tan ra trong lửa hồng. Nhưng, theo lời Thiên Chúa hứa, chúng ta mong đợi trời mới đất mới, nơi công lý ngự trị. Vì thế, anh em thân mến, trong khi mong đợi ngày đó, anh em phải cố gắng sao cho Người thấy anh em tinh tuyền, không chi đáng trách và sống bình an.

Tung hô Tin Mừng Lc 3,4,6

Ha-lê-lui-a. Ha-lê-lui-a. Hãy dọn sẵn con đường cho Đức Chúa, sửa lối cho thẳng để Người đi. Hết mọi người phàm sẽ thấy ơn cứu độ của Thiên Chúa. Ha-lê-lui-a.

Tin Mừng Mc 1,1-8

Khởi đầu Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

Khởi đầu Tin Mừng Đức Giê-su Ki-tô, Con Thiên Chúa : Trong sách ngôn sứ I-sai-a có chép rằng : Đây Ta sai sứ giả của Ta đi trước mặt Con, người sẽ dọn đường cho Con. Có tiếng người hô trong hoang địa : Hãy dọn sẵn con đường của Đức Chúa, sửa lối cho thẳng để Người đi.

Đúng theo lời đó, ông Gio-an Tẩy Giả đã xuất hiện trong hoang địa, rao giảng kêu gọi người ta chịu phép rửa tội trong nước để được ơn tha tội. Mọi người từ khắp miền Giu-đê và thành Giê-ru-sa-lem kéo đến với ông. Họ thú tội, và ông làm phép rửa cho họ trong sông Gio-đan.

Ông Gio-an mặc áo lông lạc đà, thắt lưng bằng dây da, ăn châu chấu và mật ong rừng. Ông rao giảng rằng : “Có Đấng quyền thế hơn tôi đang đến sau tôi, tôi không đáng cúi xuống cởi quai dép cho Người. Tôi thì tôi đã làm phép rửa cho anh em bằng nước, còn Người, Người sẽ làm phép rửa cho anh em bằng Thánh Thần.”

LỊCH TRONG TUẦN

NĂM PHỤNG VỤ 2021-NĂM B

06 CHÚA NHẬT 2 MÙA VỌNG.
Is 40,1-5.9-11; 2Pr 3,8-14; Mc 1,1-8

GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG

H. Ông Chúa có làm cho con người mất tự do không?
T. Ông Chúa không làm cho con người mất tự do, nhưng đi trước, chuẩn bị, khơi dậy sự đáp trả tự do của con người và hướng dẫn tự do của họ đến sự toàn thiện. (GLHT, 458)

CHIA SẺ

Như người con hoang bỏ nhà ra đi, người cha tôn trọng tự do của con nên không ngăn cản. Người con mong được trở về nhà Cha và được Cha đón nhận vì nhận ra tình thương của Cha. Chính ân sủng thỏa mãn những khát vọng thâm sâu của sự tự do con người. Người cha chỉ mong rằng, khi đã trở về, người con không bỏ nhà ra đi nữa, nhưng sống xứng đáng là người con ngoan trong gia đình. Và người cha sẽ tạo mọi điều kiện cũng như chăm sóc dạy dỗ để người con sống trọn ơn gọi làm con của mình.

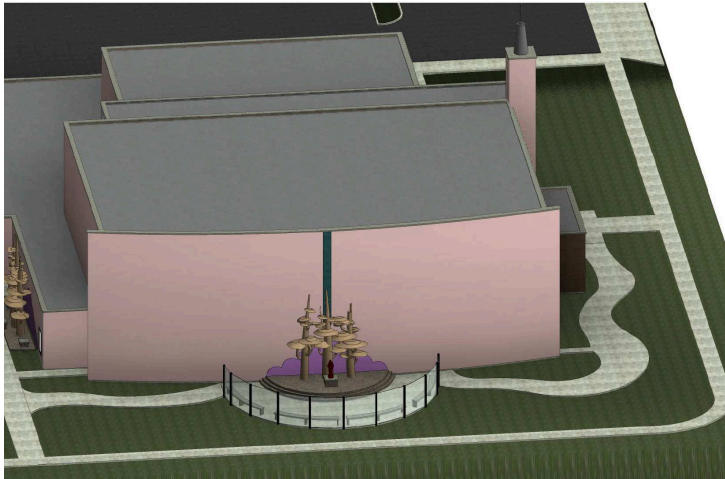
07 Thứ Hai tuần 2 MV. Thánh Ambrôxiô, Gmstht.
Lễ nhớ. Is 35,1-10; Lc 5,17-26

- 08 Thứ Ba. ĐỨC MẸ VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI.
Lễ trọng. Lễ cầu cho giáo dân
St 3,9-15.20; Ep 1,3-6.11-12; Lc 1,26-38
- 09 Thứ Tư . Is 40,25-31; Mt 11,28-30
- 10 Thứ Năm. Is 41,13-20; Mt 11,11-15
- 11 Thứ Sáu. Is 48,17-19; Mt 11,16-19
- 12 Thứ Bảy. Hc 48,1-4.9-11; Mt 17,10-13
- 13 CHÚA NHẬT 3 MÙA VỌNG.
Is 61,1-2a.10-11; 1Tx 5,16-24; Ga 1,6-8.19-28

THÔNG BÁO

CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG VÀ GIÚP GÓP

Kính thưa quý Cụ, quý Ông Bà và Anh Chị Em, từ nhiều năm nay quý Cha tiên nhiệm và quý vị đều muốn sau khi có Thánh Đường thì cũng có nơi an vị của Đài Đức Mẹ La Vang vĩnh viễn. Ngày 28/10/2020, quý vị đã chọn lựa vị trí theo mẫu số 1. Thứ Hai này (23/11/2020), chúng con sẽ gửi thư xin Đức Giám Mục và xin Thành Phố cấp phép, rồi bắt đầu thực hiện. (Chúng con sẽ cập nhật thường xuyên các chi tiết đến quý vị trong Tờ Mục Vụ hàng tuần).



Để ghi dấu ấn kỷ niệm việc xây dựng Đài Đức Mẹ La Vang, quý cha cùng Hội Đồng Mục Vụ đồng ý sẽ làm bằng Tri Ân, Tạ Ôn cho các gia đình và cầu nguyện cho các linh hồn của những gia đình đã giúp góp cho công trình này từ trước, bây giờ và tương lai, ngay trên tường nơi thực hiện Đài Đức Mẹ

Giáo xứ dâng thánh lễ 9 giờ 30 mỗi sáng Thứ Bảy kính nhớ Đức Mẹ, cầu nguyện cho quý vị ân nhân.

Từ tháng 5 đến cuối tháng mười nếu thời tiết tốt cộng

đoàn sẽ ra Đài Đức Mẹ đọc kinh cầu nguyện cho quý gia đình

Giáo xứ đón nhận bất cứ sự giúp đỡ nào về: Tài Chánh, Cây Đa, 2 Thiên Thần, Kiếng, Ghế... Quý vị có thể liên lạc trực tiếp với quý cha hay ông chủ tịch Nguyễn Ngọc Ánh (587) 889-7907.

Hy vọng với sự giúp góp của quý vị, Giáo phận sẽ thấy sự nhiệt tình ủng hộ và cho phép chúng ta thực hiện công trình sớm hơn. Xin Đức Mẹ La Vang chúc lành trên quý Cụ, quý Ông Bà và Anh Chị Em. Kính báo

ƯỚC TÍNH SỐ TIỀN CHI PHÍ ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG



1. Ba Cây Đa, 2 Thiên Thần, Điện, Ghế, Kiếng...	\$140,000.00
2. Đường đi bộ từ cửa nhà thờ đến Đài ĐMLV	\$35,000.00
3. Nền móng Đài ĐMLV	\$30,000.00
4. Vẽ Họa Đồ :	\$5,000.00
5. Chênh lệch có thể xảy ra	\$5,000.00
TỔNG CỘNG	\$215,000.00

Sau đây là những gia đình dâng góp cho chương trình xây dựng Đài Đức Mẹ La vang, từ tháng 10/2020

1. A. C Nguyễn Đức & Lan # 145	\$1000.00 (23/10)
2. A. C Minh & Trang #399	\$200.00 (23/10)
3. Ô. B Phạm Sinh & Soi #609	\$300.00 (1/11)
4. Anh Nguyễn Tấn Đạt #598	\$50,00 (1/11)
5. Bà Nguyễn Thị Út (Châu) #244	\$500.00 (1/11)
6. A. C Nguyễn Lý & Felix #113	\$500.00 (1/11)
7. A. C Phạm Thoại & Thủy #441	\$5000.00 (8/11).

8. A. C Tạ Đô & Mỹ #622	\$500.00 (8/11).
9. Anh San Hoan #460	1 Ghế dài
10. Ô. B Đỗ Sơn & Mai #27	\$500.00 (15/11)
11. A. C Phạm Độ & Liên #278	\$120.00 (15/11)
12. Ô. B San Tôn & Mary #460	\$500.00 (15/11)
13. L.H Phero Ninh Văn Tú	\$1,000.00 (15/11)
14. Ô. B Trần Nhung #hiền #524	\$300.00 (22/11)
15. A. C Trần Thiên & Long #583	\$300.00 (22/11)
16. Ô. B Đinh Duy Thuần #604	\$2,000.00 (22/11).
17. Ô. B Phạm Ngọc Trâm & Hoa	1 ghế dài (22/11).
18. A. C Nguyễn Cẩn & Vui #130	\$200.00 (29/11).
19. #234	\$5,000.00 (29/11)
20. A. C Nguyễn Nhâm & Hương #243	\$300.00 (29/11)

CHUẨN BỊ CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI LỄ GIÁNG SINH 2020 và NĂM MỚI 2021

ĐẠI LỄ GIÁNG SINH 2020

Kính thưa quý vị, Đại Lễ Giáng Sinh 2020 sắp đến, vì dịch bệnh vẫn còn, nên chúng con cùng với HĐMV thông báo sớm đến quý Ông Bà Anh Chị Em về việc cử hành các Thánh Lễ vào 2 ngày 24 và 25 Đại Lễ Giáng Sinh như sau:

• **Thứ Năm ngày 24/12/2020** sẽ có 3 lễ (không có lễ 11 giờ sáng)

1. Lễ 5 giờ chiều. Ca đoàn Giáo Lý Đức Tin.
2. Lễ 7 giờ chiều Ca đoàn Thánh Vinh Sơn Liêm.
3. Lễ 9 giờ tối. Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể VSL.

• **Thứ Sáu ngày 25/12/2020**

1. Lễ 9 giờ sáng. Ca đoàn Niềm Tin.
2. Lễ 11 giờ sáng. Ca đoàn Trâm Hương.
3. Lễ 4 giờ chiều . Ca Đoàn Huynh Đoàn Đa Minh
4. Lễ 6 giờ chiều. Ca đoàn Đức Mẹ La Vang.

LỄ MẸ THIÊN CHÚA, ĐẦU NĂM DƯƠNG LỊCH 2021

• **Thứ Năm ngày 31/12/2020.** (không có lễ lúc 11 giờ sáng)

1. Lễ 5 giờ chiều Thứ Năm 31/12/2020 Ca đoàn Giáo Lý Đức Tin
2. Lễ 7 giờ tối, Ca đoàn Thánh Vinh Sơn Liêm.

• **Thứ Sáu ngày 01/01/2021**

1. Lễ 9 giờ sáng Ca đoàn Niềm Tin.
2. Lễ 11 giờ Ca đoàn Trâm Hương.
3. Lễ 6 giờ Ca đoàn Đức Mẹ La Vang.

Xin quý vị cùng bàn với gia đình để sắp xếp ghi danh tham dự lễ với ông Chủ tịch Ánh (587) 889-7907. Vì số người trong mỗi thánh lễ vẫn còn bị hạn chế theo luật của sở ý tế Thành phố và Địa phận nên chúng ta cần ghi danh trước để giữ an toàn cho mọi người. Kính báo

CHÉN CƠM CHÚA HẢI ĐỒNG, GIÚP NHỮNG NƠI BÃO LỤT TẠI MIỀN TRUNG VIỆT NAM

Kính thưa quý Cụ , quý Ông Bà và Anh Chị Em, trên báo đài, chúng ta đã thấy tận mắt những nỗi thống khổ của cảnh lụt lội, mất nhà và nơi ăn chốn ở của bao gia đình tại Miền Trung Việt Nam. Nhận ra hoàn cảnh này, chúng con cùng với Hội Đồng Mục Vụ mời gọi cộng đoàn tiếp tục cầu nguyện cho có nhiều nhà hảo tâm cộng tác giúp đỡ cho họ. Đối với giáo xứ chúng ta với Chén Cơm Chúa Hải Đồng năm nay (2020) chúng ta cùng giúp góp cho những Giáo xứ đang bị nghịch cảnh này với những ưu tiên sau:

1. Nếu quý vị biết các gia đình ở trong các giáo xứ nào đó lâm vào hoàn cảnh này. Xin cho chúng con biết để chúng con liên lạc trực tiếp đến các giáo xứ đó.
2. Nếu không, chúng con sẽ liên lạc trực tiếp đến quỹ Bác Ái (Caritas) các Đức Cha thuộc các Giáo Phận như Hà Tĩnh, Tổng Giáo Phận Huế... đang bị lụt lội và xin sự giúp đỡ khẩn thiết..

Xin Chúa luôn chúc lành trên gia đình khi chúng ta cầu nguyện và rộng tay giúp đỡ tha nhân, trong tinh thần lá lành đùm lá rách. “Vì Chúa là Đấng thương công sẽ trả lại cho con gấp 7 lần (Hc 35,10).

QUÀ BIỂU DỊP GIÁNG SINH 2020 VÀ NĂM MỚI 2021

Kính thưa quý Gia đình, đến nay Cha Phó Giuse Phạm Công Liêm đã thực hiện xong cuốn Lịch Phụng Vụ treo tường năm 2021. Chân thành cảm ơn Cha Phó đã nhiều



CHỦA NHẬT	THỨ HAI	THỨ BA	THỨ TƯ	THỨ NĂM	THỨ SÁU	THỨ BẢY
01 LỄ CHUA HIỂN LỘ (T)	02 Th. Elizabeth Ann Seton (N)	03 Th. Giuse Neumann, Gm. (N)	04 Th. André Bessette (N) PHỤNG Khai mạc năm Thánh kỷ niệm 800 năm Ngày mới của Th. Thomas	05 PHỤNG Th. Raymond Nonnapho, Gm. Lm. (N)	06 19/11 THÁNH ANNA, MẸ THIÊN CHỦA (T) Đức mẹ đồng trinh Maria Đức Mẹ Hằng Trinh	07 20 Th. Lê Bô-lô và Gertrude Madlen (N) Thầy nữ sinh học giáo lý
08 CHUA GIUSE CHU PHÉP GIÁ	09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

công cho việc chọn chủ đề, sắp xếp và thực hiện. Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân bằng việc trợ giúp tài chánh đăng quảng cáo các cơ sở, tiệm buôn.... để Giáo xứ hoàn thành cuốn Lịch này.

Vào tuần sau, Giáo xứ sẽ gửi đến từng Gia đình qua Bưu điện. Xin quý Gia đình nhận Lịch Phụng Vụ này như quà biếu cập nhật những sinh hoạt đời sống thiêng liêng của Giáo xứ Thánh Vinh Sơn Liêm.

LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM, THỨ BA NGÀY 8/12/2020 BỔN MẠNG TIỂU ĐỘI LÊ-GI-Ô TRƯỞNG THÀNH.

Giáo xứ chúc mừng tiểu đội Lêgiô Trưởng Thành, đã nhận Đức Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội làm bổn mạng. Lễ trọng kính Đức Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội sẽ được cử hành lúc 11:00 AM, Thứ Ba ngày 8/12/2020. Xin Chúa qua lời bầu cử của Mẹ Maria chúc lành cho quý vị, giúp quý vị luôn kiên nhẫn cầu nguyện bằng lời kinh Mân Côi trong thời dịch bệnh này. Với lòng tin tưởng và bền đỗ cầu nguyện của quý vị, xin Chúa cho chúng ta được an toàn mọi nơi mọi lúc, mau thoát khỏi cơn gian nan và cho mọi

gia đình, hội đoàn trở lại sinh hoạt bình thường.

DANH SÁCH NGƯỜI QUA ĐỜI THÁNG 12

QUÝ CHA SẼ DÂNG LỄ 6 GIỜ CHIỀU MỖI NGÀY THEO NGÀY ĐÃ QUA ĐỜI THÁNG 12

NÈU GIA ĐÌNH NÀO MUỐN CÁC CHA ĐẾN THĂM VÀ ĐỌC KINH TẠI NGHĨA TRANG, XIN CHO CHÚNG CON BIẾT.

1. Bà Maria Trần Thị Kiều 71 tuổi. Mất 03/12/2003. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Năm 3/12/20
2. Ông Giuse Mai Văn Loan 81 tuổi. Mất 5/12/2006. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Bảy 5/12/20.
3. Ông Phanxico Xavie Đặng Ngọc Huệ 76 tuổi. Mất 05/12/2003. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều Thứ Bảy 05/12/20.
4. Ông Giuse Nguyễn Văn Nhất 84 tuổi. Mất 09/12/2014. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Tư 09/12/20
5. Ông Phêrô Trần Minh Điện 70 tuổi. Mất 10/12/2003. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Năm 10/12/20.
6. Anh Giuse Phạm Andy 20 tuổi. Mất 13/12/2003. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều Chúa nhật 13/12/20
7. Ông Phanxico Xavie Trần Văn Truy 88 tuổi. Mất ngày 14/12/2014. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Hai 14/12/20.
8. Ông Giuse Nguyễn Văn Lý 86 tuổi. Mất 17/12/2011. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Năm 17/12/20.
9. Cụ Cố Giuse Nguyễn Hồng Ràng 85 tuổi. Mất 19/12/2009. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Bảy 19/12/20.
10. Chị Maria Nguyễn Thị Khơi 47 tuổi. Mất 21/12/1997. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Hai 21/12/20.
11. Ông Giuse Lương Quang Nhiên 88 tuổi. Mất 26/12/2011. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Bảy 26/12/20.
12. Cô Maria Lê Hoàng Khánh Nguyên 36 tuổi. Mất 28/12/2015. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Hai 28/12/20.
13. Bà Maria Nguyễn Thị Mới 86 tuổi. 28/12/2012. Dâng lễ thứ Hai 28/12/20.
14. Ông Đa Minh Nguyễn Văn Nường . Mất 28/12/1968. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Hai 28/12/20.

GIÊSU MARIA GIUSE CON MÈN YÊU
XIN CỨU RỒI CÁC LINH HỒN

TIỀN THU TỪ CÁC THÁNH LỄ CN I MV (29/11)

- | | | |
|----|--------------------------------|-----------|
| 1. | Thánh lễ 6 giờ chiều thứ bảy: | \$ 715.00 |
| 2. | Thánh lễ 9 giờ sáng Chúa nhật | \$ 820.00 |
| 3. | Thánh lễ 11 giờ sáng Chúa nhật | \$ 520.00 |
| 4. | Thánh lễ 6 giờ chiều Chúa nhật | \$ 715.00 |

TỔNG CỘNG 4 LỄ \$ 2,770.00

Bán Loong \$ 210.00
Quảng Cáo #362 \$ 200
Quỹ xây dựng và Đài Đức Mẹ Lavang \$ 6,120.00

TỔNG CỘNG \$ 9,300.00

SỐ TIỀN THU ĐƯỢC TRONG THÁNG 11

1. Chúa nhật 01/11 : \$14,805
2. Chúa nhật 08/11: \$11,512.00
3. Chúa nhật 15/11: \$10,125.00
4. Chúa nhật 22/11: \$6,979.00
5. Chúa nhật 29/11: \$9,300.00

TỔNG CỘNG \$52,721.00

920 Ý LỄ NHẬN ĐƯỢC TRONG THÁNG 11/2020

Hai Cha nhận 20 ý lễ, 500 ý lễ giao về tu viện Đa Minh. 400 ý lễ Cha Trần Quang Thiện nhận cho Tu Viện tại Đà Lạt. Chúng con chân thành tri ân sự tin tưởng để giao ý lễ, cầu nguyện và chuyển đến những nơi quý Cha tiếp tục dâng các ý lễ này.

TIỀN THU CHÚA NHẬT SỐ TIỀN TRÊN \$50

234 \$5,500.00
387 Ô. B Vĩnh Tương & Hương \$400.00
243 A. C Nguyễn Nhâm & Hương \$300.00
130 A. C Nguyễn Cẩn & Vui \$260.00
441 A. C Phạm Thoại & Thủy \$200.00
45 A. C Đình Hoà & Thu \$100.00
341 Ô. B Trần Đương & Huệ \$100.00
598 Anh Nguyễn Tấn Đạt \$100.00
636 A. C Acierto Phuong \$80.00
318 A. C Phan Thạch & Trâm \$60.00
418 A. C Vũ Tiến & Thảo \$60.00
40 A. C Đào Quang & Phụng \$50.00
121 A. C Nguyễn Ánh & Thủy \$50.00
343 A. C Trần Hà & Thảo \$50.00
420 A. C Vũ Trung & Trần \$50.00

XIN CHÂN THÀNH TRI ÂN NHỮNG NGHĨA CỬ CAO ĐẸP, TÂM LÒNG BÁC ÁI VÀ THƯƠNG XÓT BAO LA QUÝ VỊ ĐANG DÀNH CHO GIÁO XỨ LÚC CÒN ĐẠI DỊCH. TRONG KHI GIA ĐÌNH QUÝ VỊ CŨNG GẶP NHỮNG KHÓ KHĂN. XIN CHÚA LÀ Đấng THƯỜNG CÔNG BAN GẤP 7 LẦN TRÊN GIA ĐÌNH QUÝ VỊ (HC 35,10). QUÝ CHA LUÔN CẦU NGUYỆN CHO QUÝ GIA ĐÌNH.

Lịch Trình Học Kỳ I - Năm Học 2020-2021

Giờ Học: 4:30-5.45 pm

October 2020				Oct 24	Oct 31
				Lớp 6	NGHỈ HỌC
November 2020	Nov 07	Nov 14	Nov 21	Nov 28	
	Lớp 1 & 2	Lớp 3	Lớp 4 & 5	Lớp 6	
December 2020	Dec 05	Dec 12	Dec 19	Dec 26	
	Lớp 1 & 2	Lớp 3	Lớp 4 & 5	NGHỈ HỌC	
January 2021	Jan 02	Jan 09	Jan 13	Jan 23	Jan 30
	NGHỈ HỌC	Lớp 1 & 2	Lớp 3	Lớp 4 & 5	Lớp 6

Xin quý phụ huynh liên lạc với thầy cô giáo khi con em của quý vị không thể đến lớp - Xin cảm ơn

Lớp 1: Cô Hằng - 403 689 9617

Lớp 2: Cô Diệp - 403 798 5780,
Cô Lan - 403 804 3189

Lớp 3: Cô Nhung - 403 471 4575

Lớp 4: Cô Ngân - 403 404 6851

Lớp 5: Cô Vân - 403-383-3306
Cô Giao - 403-351-8688

Lớp 6A: Cô Giao - 403-351-8688

Lớp 6B: Cô Trinh - 403-400-3629

ADVANCE

Hair & Spa

403-293-2179 Sunridge Mall
2525 - 36 Street NE Calgary

TONY'S CONTRACTING SERVICES LTD.

Concrete Work - Asphalt
Landscaping - Sprinkler
Trucking & Bobcat Services

Toan Vu (Tony)
403.397.7406

Vivian Bui
English Language Foundations Program
Learner and Academic Services
vivian.bui@sait.ca

Southern Alberta Institute of Technology
Senator Burns, NN211-8
1301 16 Ave. NW
Calgary, AB T2M 0L4
Canada

T 403.284.8902
sait.ca

Phương pháp đơn giản học Anh Văn cho người lớn. Tôi có thể giúp quý vị:

- Học và nói Tiếng Anh tự tin
- Điền giấy tờ các loại
- Viết văn kiện, hợp đồng
- Đạy kèm IELTS, general and academic

20 Years Professional Teaching English

T: 403-630-9553
dbui.btn@yahoo.com

Dao Bui
English cách đơn giản!!

NHAN NGHIA MARKET

Retail and Wholesale (behind BURGER KING)
NHAN 403-263-8811
Open 7 days: 9am - 8pm

NGHIA 403-918-7511
#2, 200 - 52 Street NE, Calgary, AB T2A 4K8

Chuyên Bán Thực Phẩm Á Đông

Rau Cải, Thịt Tươi, Thực Phẩm Khô
Trái Cây, Đồ Biển Đông Lạnh

**3 CHỊ EM
3 NHA SĨ**

403.455.2882
info@lefamyledental.ca

3971 - 17 Ave SW
Calgary AB, T3E 0C3
www.lefamilydental.ca

Ba Miền Quán

VIETNAMESE RESTAURANT

Phone: 587.353.6868
1919 - 31 St SE, Calgary AB T2B OS8

100% phong cách Việt
với những món ăn thuần túy
hân hạnh được phục vụ
quý khách tại Calgary,
và du khách gần xa

Meggie Thiệu
tel: 403.606.2650 • fax: 403.592.6945
email: meggiethieu@telus.net

- mua bán nhà cửa • cơ sở thương mại • xây cất nhà mới
- lo thủ tục luật sư • mượn tiền mortgage lãi suất thấp
- làm việc tận tâm • uy tín • kin đáo • huê hồng nhe

Tất Cả Các Vi Phạm Luật Giao Thông!

Vượt Đèn Đỏ, Quá Tốc Độ, Không Bảo Hiểm...

- Quý vị muốn được giảm số tiền phạt, giảm điểm xấu của bằng lái để tiến bảo hiểm xe không bị tăng quá cao?

Khi bị các giấy phạt này, hãy gọi đến:
Meggie Thiệu, Traffic Court Agent
T 403.606.2650 E meggiethieu@telus.net

TIỆM THUỐC TÂY

Được Sĩ Phạm Quang Hưng & Dược Sĩ Phạm Thị Thúy
có lòng giúp đỡ cho người đồng hương.
Tiếp đãi ân cần, phục vụ nhanh chóng và chu đáo.
Hơn 20 năm kinh nghiệm.

ĐỊA ĐIỂM
4527 - 8 Ave SE unit 7
(Cùng Đây Lucky Supermarket)
Tel: 403-248-9600
www.remedy.ca

GIỜ MỞ CỬA
Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 8:00 pm
Thứ Bảy
10:00 am - 5:00 pm
Chủ Nhật
2:00 pm - 5:00 pm

An Thái

Chuyên làm Bia Mộ

4119 - 17 Street SE
Calgary, AB T2G 3W5

(403) 370-1316
MICHAEL NGHI
(nói tiếng Việt)

PHAM & COMPANY
Certified General Accountant

Saigon Professional Building
#201, 1817 - 48 St. S.E.
Calgary, Alberta T2B 1L9

Telephone: (403) 248-4555
Facsimile: (403) 770-2221
Email: tpphamcompany@shaw.ca

Little Saigon Mall

Bao Q. Luong
#309, 4909 - 17th Avenue S.E.
T2A 0V5 Calgary, Alberta
www.LittleSaigonMall.CA

T: 403-312-8888
F: 403-569-8888
LittleSaigonMall@gmail.com

Say it with Flowers...

Flowers for any Occasion

Phone: (403) 226-2232
Fax: (403) 402-7689
CALGARY, AB

www.sunshineflorals.ca
facebook.com/sunshine.florals.3
info@sunshineflorals.ca

Family Physicians

張醫生醫務所 • Bac Sĩ Gia Đình

Dr. DO HUU TRUONG
Dr. KIM L.L.TRUONG
Dr. BARNEY TAM H. TRUONG

Tel: 272-9666 / 235-5151

SAIGON PROFESSIONAL BUILDING
#202, 1817 - 48 ST. S.E. CALGARY, AB. T2B 1L9

TRUE ENTERPRISES

TRUEENTERPRISES.CA
TIM LY: 403-620-0100

RESIDENT / COMMERCIAL

- SUPPLY KITCHEN / BATHROOM CABINETS
- CUSTOM BOOKSHELF / CLOSET
- CUSTOM LAMINATE COUNTERTOP
- GLASS SHOWER DOORS
- GLASS RAILING
- MIRROR
- WINDOW REPLACEMENT
- RENOVATION

NHÀ MAI TÁNG & NGHĨA TRANG MOUNTAIN VIEW

Mountain View Funeral Home & Memorial Gardens
by Arbor Memorial

JOANA NG
TIẾNG HOA
403-818-9975

CHUNG TÔI CÓ ĐÂY ĐU NHỮNG DỊCH VỤ:

- NHÀ TÁNG LÊ, MAI TÁNG, HOÀ TÁNG VÀ NGHĨA TRANG NÊN RẤT TIỆN LỢI CHO GIA ĐÌNH, THÂN BÀNG QUÝ THƯỚC VÀ BẠN HỮU XA GẦN ĐẾN THĂM VIẾNG VÀ THAM DỰ.
- ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN, KHANG TRANG VÀ RỘNG RÃI
- PHỤC VỤ NHIỀU TÔN GIÁO KHÁC NHAU
- CÓ NHÂN VIÊN NÓI TIẾNG VIỆT VÀ TIẾNG HOA

NANCY VRHOVAC
TIẾNG VIỆT
403-978-8542

THAM KHẢO MIỄN PHÍ VẤN ĐỀ HẬU SỰ, PRE-PLANNING, GIÚP QUÝ VỊ TỰ TIN VÀ THOẢI MAI CHO TƯƠNG LAI

WEBSITE: MOUNTAINVIEWMEMORIAL.CA
1605 - 100 STREET SE
CALGARY, AB T1X 0L4

LC SECURITY SYSTEMS



Loc Nguyen
Licensed Alarm Agent
Tel: (403) 614 - 2054
Email: icalarm@gmail.com

Installation and Monitoring
Commercial & Residential Security systems
Surveillance Camera Indoor and outdoor

ADVANCE AUTO SECURITY MOBILE LTD.
Car Remote Starter, Alarm and Bluetooth Specialist
3208 - 8 Ave NE, Bay #507, Calgary, AB T2A 7V8



Remote Car Starter & Alarm
Bluetooth Car Kit
GPS / CB / 2 ways radio
Car Audio & Stereo
Cellphone signal booster

Thang Nguyen
Certified & Licensed
Tel: 403-701-4388
www.advanceautosecurity.com
advanceautosecurity@shaw.ca

PHỞ SỐ 1
#1 VIETNAMESE BEEF NOODLE HOUSE
984-3588

7 Days a week
10:30 am - 10:00 pm

壹號牛肉粉
240 Midpark Way SE Calgary AB
1609 Centre St. NW, Calgary, AB 230-7472

Henry Nguyen B.Sc, C.C.S.
REALTOR®
PRESIDENT'S PLATINUM AWARD
Million Dollar Award Recipient



CIR REALTY.

#144 1935 32 Avenue NE
Calgary AB T2E 7C8
B 403-291-4440 | F 403-592-8007
C 403-617-7222
E hnguyen@cirrealty.ca
www.calgaryhomes-henrynguyen.ca

urban
Real Estate Services Ltd.

Unit A, 820 - 26 Street NE,
Calgary, Alberta T2A 2M4



Joseph Pham
Real Estate Associate Broker

Cell: 403.667.5788
Fax: 403.698-7559
josephphamis@gmail.com



LO-COST AUTO ELECTRIC LTD.



Rebuilt and Repair
* Alternators * Starters
* Mua tại chỗ sản xuất,
quá vị tiết kiệm được 30%

4123 Ogden Road S.E.
Calgary, AB. T2G 4R1

Tel: 531-0700
Fax: 531-0702

Phở Hoàn
ORIENTAL NOODLE HOUSE

5020 - 17 Ave. S.E., Calgary, Alberta T2A 6X3
Tel: 403.235.2917



East Dental Care
FAMILY AND COSMETIC DENTISTRY

Dr. Phu Hoang, B.Sc., D.D.S.

Suite 124, 5430 - 17 Ave SE, Calgary, Alberta T2A 1J3
Phone: (403) 248-6565 • Fax: (403) 273-4400



TRAFFIC tickets Solutions

you have been cited for speeding, hit and run, driving without insurance we can help.
qt.trafficsolutions@gmail.com

We will fight your traffic tickets and help you to reduce the fine or even your demerit points

Please contact us before paying for your traffic ticket:
Quynh Truong
403.680.6788

34 Anahem Place NE
Calgary, AB T1Y 7B3



Tan Ky Fresh Meat
Wholesale - Retail
BEEF - GOAT - PORK

3215-17 Ave. SE
Calgary, AB. T2A 0R1
(Inside Hong Kong Food Market)

Thuy Nguyen
Phone: 403-719-2598
Cell: 587-893-2293



ABS BEAUTY SUPPLY

Calgary Bay 3, 1825 - 32 Ave NE
Calgary, AB T2E 7C8
Ph: 403-276-6655
Fx: 403-276-6658
Email: calgary@albertabeautysystem.com

Edmonton West 15346 - 111 Ave NW
Edmonton, AB T5M 4C8
Ph: 780-481-0086
Fx: 780-481-0073
Email: edmontonwest@albertabeautysystem.com

Edmonton South 6762 - 75 St NW
Edmonton, AB T6E 6T9
Ph: 587-521-6721
Fx: 587-521-6718
Email: edmontonsouth@albertabeautysystem.com

ROYAL LEPAGE
Mission Real Estate
INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED
107, 2915 21 St NE, Calgary, AB T2E 7T1

(403) 805-5386


CHUCK NGUYEN
REALTOR®
cnguyen@royallepage.ca
www.chucknguyen.realtor



Vista Landing Mall
Bay 128, 920 - 30th St. N.E.
Calgary, Alberta. T2A 6L8

XUÂN
PHỞ NOODLE HOUSE

Tel: (403) 204-1299
Fax: (403) 204-1284



BRAKE STOP Inc.
CHUYÊN SỬA XE CÁC LOẠI

Complete Auto Care
Brakes - Wheel Alignment
Front End - Struts - Shocks

AUTO REPAIRS
5220 - 17 Ave. S.E.
Calgary, Alta. T2A 6X3

Nguyen, V. Dong
Telephone: **235-6288**
Fax: (403) 235-6585



VAN SON
VIETNAMESE CUISINE
DINE IN | TAKE OUT

business hours:
Sun - Thurs 11 am - 9 pm | Fri - Sat 11 am - 10 pm
308 - 16 Ave. NW | Calgary, AB T2M 0H6

403-276-9990
403-452-6133

simple, yet delicious
vansoncuisine.ca

Bánh Mì
La Cay
Vietnamese Subs

#119 - 920 - 86 Street N.E.
Calgary, Alberta T2A 6L8

235-3233



HUNG LE
MANAGER

H.T GROCERIES
FRESH MEATS & ASIAN PRODUCTS

#106 4909 17 AVE SE
CALGARY AB T2A 0V5
403 569 2289 & 403 880 6197

htgroceries@hotmail.com



VAN SON
VIETNAMESE CUISINE
DINE IN | TAKE OUT
Chestermere

business hours:
Sun - Thurs 11 am - 8 pm | Fri - Sat 11 am - 9 pm
307, 100 Marina Dr. | Chestermere AB T1X 0A9

403-248-8311
403-248-8351

vansoncuisine.ca
JESSICA PHAM • PETER PHAM

Nguyen Hong Phuoc
448 Rundelawn Way NE,
Calgary, AB T1Y 3J5

Signon Signs
Saigon Signs

signon911@yahoo.com
Tel: 403-999-3796
403-230-8839

Nghệ Thuật Nặng Nề - Giá Cả Nhẹ Nhàng



Don
403-828-6019

Fence, fence post digger, deck, land leveling, & more

stlawncare321@gmail.com



KC Kim Châu Deli
Vietnamese Food | 金珠越南食品
WHOLE SALE & RETAIL | VIETNAMESE MEAT & DELI

KIM CHAU CALGARY:
3109 5 Ave NE
Calgary, AB T2A 6C9
Tel: 403.452.8881
Web: www.kimchaudeli.com

